

# A la ferme, l'appartement pour les parents

Autor(en): **Détraz**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat**

Band (Jahr): **30 (1958)**

Heft 8

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-124781>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

de siège aux petits enfants, alors qu'un banc devient petite table de jeux. Les bancs et les tabourets, joliment vernissés en jaune et orange, sont revêtus d'une matière dure qui les rend résistants. Une armoire, aux portes vernies en vert et avec des tiroirs dans le socle pour les jouets, offre suffisamment de place pour ranger le linge et les vêtements. Un lit d'enfant très original, qui peut se déplacer facilement grâce à ses deux roues, est muni de sabots pour le fixer. Il peut être plié et trouve sa place dans tout coffre d'auto. Ce lit démontable, d'une conception nouvelle, et

dont le dessous est recouvert de toile forte et colorée, ne prend que peu de place. Du côté du mur, protégeant le papier peint, est prévue une plaque perforée en matière plastique permettant d'accrocher des tablettes, des jouets ou des dessins d'enfants. Le tout est agrémenté d'une garniture murale représentant, sur fond vert, des poules blanches au milieu de fleurs jaunes de dent-de-lion.

Dans l'appartement, les planchers sont munis de tapis tissés à la main.

## A la ferme, l'appartement pour les parents

M. Détraz

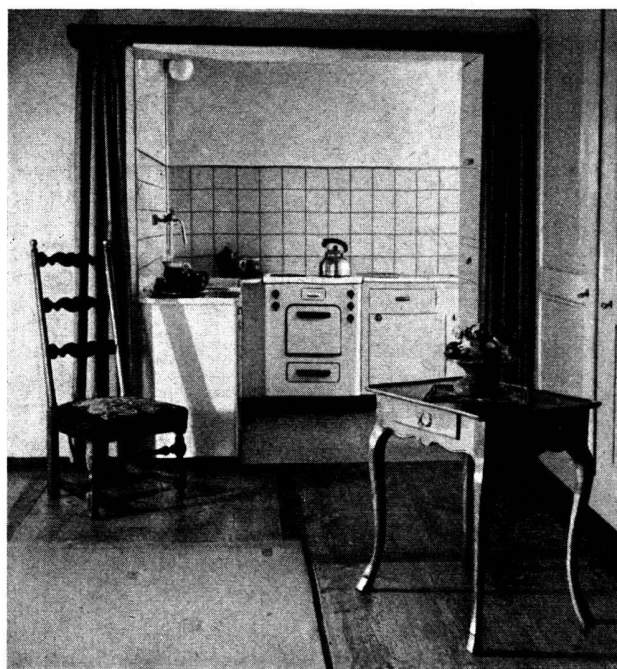
Dans plusieurs cantons de Suisse allemande, Berne en particulier, les fermes ont leur «Stöckli», petite maison dans un jardin fleuri, tout près de la ferme, où se retirent les parents lorsque leur fils est marié.

Nos fermes vaudoises n'ont pas cet avantage. Il y a parfois deux appartements, ou place pour un deuxième. Souvent la maison est petite et l'on ne peut aménager deux cuisines. Il faut alors vivre, parents, enfants, petits-enfants, dans le même appartement, partager la même cuisine. Il y a là des avantages certains, si l'on s'entend; partage du travail, des responsabilités; on peut s'absenter sans avoir le souci des enfants, de la maison. Mais la vie en commun peut être difficile, dramatique. Alors il faut séparer les deux générations, trouver la place pour aménager une seconde cuisine sans faire trop de frais.

Mais, pour d'autres raisons aussi, on souhaite pouvoir vivre chacun chez soi: le travail a usé, les responsabilités sont trop lourdes; les petits-enfants sont fatigants, c'est la tâche des parents de les élever. Si l'on pouvait se retirer tout près d'eux, dans la maison, ce serait une bénédiction.

Le projet de la petite cuisine pour les parents est là pour faciliter cette tâche. Il y a beaucoup de place perdue en corridors dans nos fermes vaudoises. On peut utiliser cette place ou la partie qu'on appelle «antichambre» pour la construction de la cuisine. On ouvre alors une porte de 2 m. de large sur 1 m. 90 de haut, pour communiquer de la

chambre de ménage à la cuisine. Cette ouverture est garnie d'un rideau; ainsi on ne devine rien de la cuisine. Celle-ci peut avoir une surface de 4,5 à 5 m<sup>2</sup>. La cuisinière sera placée près de l'évier et les parois seront recouvertes de pavatex imitation catelles. On meublera la cuisine de petites armoires qui pourront servir de tables pour entreposer la vaisselle. L'aération sera faite par une fenêtre ouverte sur l'escalier du galetas, une imposte dans le plafond. Le coût de la cuisine est de 1200 à 1500 fr. Puisqu'on n'est plus que deux à habiter le petit appartement, il est agréable de pouvoir s'entretenir, en faisant son ménage, écouter la radio en lavant la vaisselle. La petite cuisine est d'un entretien facile; on y travaille sans fatigue. Elle suffit à tous les besoins d'un petit ménage.



---

### Un texte

(Suite de la page 7.)

Au lieu de maudire l'univers, Corinne, dominez-le; c'est plus facile et plus beau.

Voilà, ainsi que le disait Sand, comment il faut prendre la vie: «Et si on ne la prend pas comme ça, on ne peut la prendre par aucun bout.»

André Maurois, de l'Académie française.